

明治二十六年

熊本縣民丹澤弥喜太外二名清國
漂流シタル節救助シタル可玉地方官
謝意傳達之件

九

九

外務省

別張酒第二節

本邦人漂流者送還儀付御依頼

然本縣下谷城郡住吉村十番戸

井澤弥喜太

藤見嶋縣川邊郡七嶋悪石嶋

有山 岩助

藤見嶋縣揖宿郡福元村字山川

満石 良助

右之者數年前ヨリ沖繩縣八重山嶋ニ寄

留生活致居共モノニ本年六月四日在胡馬

嶋出林人トシ、為ノ同嶋出帆ニ寄景凡ニ為

尚月十二日清國浙江省平陽縣ニ漂着對同

所ニ地方官ノ保護ヲ受テ船体供養ノ上金

圓等之給與也七月十五日福州、向ヶ出帆、又
見其、乃、福建省霞浦縣、漂流此地、於又
地方官、救護、依、船付、津、替、且、清國兵船、
護衛、之、曰、月、二十日、福州港、到着、此地、海
防廳、扶助、受、付、地、於、之、所、持、船、賣、却、八
月、三十日、福州商船局長、有、港、迄、無、運、貨、來
船、之、別、金、三十六圓、惠、典、也、本月、一日、有、港、
到着、此、日、四、日、有、地、道、台、之、經、當、館、引、取
月、六、日、付、本、官、之、漂流者、對、此、其、任、地、送、
還、之、方、有、者、望、之、尋、元、其、處、何、之、事、時、寄、留、中
之、八、重、山、嶋、之、送、還、方、願、出、舟、依、之、港、有、貴
港、迄、之、船、會、社、向、之、之、運、貨、上、船、依
願、之、者、漂流、人、等、之、所、持、金、二十五圓、有、之、付、有、港

本邦在留人、組織、多、慈、善、會、有、金、十、圓、其
外、諸、有、志、者、有、金、拾、圓、圓、之、修、矣、本月、九、日
當地、出、帆、橫、濱、丸、便、之、貴、港、後、送、歸、向、到
着、之、上、可、然、亦、不、斗、相、所、交、尤、之、右、漂流者、
清、國、律、在、中、殊、清、官、之、厚、待、受、之、其、得、之、今
後、送、還、之、可、成、便、宜、之、典、之、及、希、望、也
其、尚、貴、地、有、八、重、山、嶋、之、送、還、之、就、之、鹿、兒
嶋、及、中、津、二、縣、之、控、界、地、之、付、右、二、縣、
於、之、夫、之、便、宜、典、之、之、夜、可、然、貴、下、之、所、依
賴、初、之、方、希、望、也、其
右、漂流、者、之、送、還、之、付、所、名、寄、此、書、之、付、之、所
依、賴、申、之、也、
明治廿二年九月九日

七上梅

德原事代理林権助

長河縣事大森権一殿

「九 明治二十六年熊本県民井澤弥喜太外二名清国へ漂流シタル節救助シタル同国地方官へ謝意伝達之件」
マイクロコマンナンバー0077-0078 「別紙写第二号 本邦人漂流者送還ノ儀ニ付御依頼」 在上海日本総領事館罫紙

別紙写第二号

本邦人漂流者送還ノ儀ニ付御依頼

熊本県下益城郡住吉村十番戸

井澤弥喜太

鹿児島県川辺郡七島恵石島

有川岩助

鹿児島県揖宿郡福元村字山川

満石良助

右之者数年前ヨリ沖繩県八重山島ニ寄

留生活致居候モノニテ本年六月四日在胡馬

島出稼人迎ヒノ為メ同島出帆候処暴風ノ為

メ同月十二日清国浙江省平陽県ニ漂着致同

所ニテ地方官ノ保護ヲ受ケ船体修覆ノ上金

円等ヲ給与セラレ七月十五日福州へ向ケ出帆ノ処又

暴風之為メ福建省霞浦県へ漂流シ此地ニ於テ又

地方官ノ救護ニ依リ船体ヲ塗り替へ且清国兵船ニ

護衛セラレ同月三十日福州港へ到着致同地海

防庁ノ救助ヲ受ケ同地ニ於テ所持船ヲ売却シ八

月三十日福州通商総局長ヨリ当港迄無運賃乗

船ノ上別ニ金三十六円ヲ恵与セラレ本月一日当港ニ

到着後同四日当地道台ヲ経テ当館ニ引取

候右ニ付本官ハ漂流者ニ対シ此ヨリ何レノ地ニ送

還サレ度キヤノ希望ヲ尋ネ候処何レモ当時寄留中

ナル八重山島へ送還方願出候依テ当港ヨリ貴

港迄ハ郵船会社ニ向テ無運賃ニテ上船ヲ依

頼シ尚漂流人等ハ所持金二十五円有之ニ付当港

本邦居留人ノ組織ニ係ル慈善会ヨリ金十円其

外諸有志者ヨリ金十二円ヲ給与シ本月九日

当地出帆横浜丸便ニテ貴港へ護送致候間到

着之上ハ可然御取計相成度尤モ右漂流者ハ

清国滞在中殊ニ清官ノ厚待ヲ受ケ候得ハ今

後送還ニ付可成便宜ヲ与ヘラレ度希望致

候尚貴地ヨリ八重山島へ送還ニ就テハ鹿児島

島及沖繩ノ二県ヲ経過致ベキニ付右二県ニ

「九 明治二十六年熊本県民井澤弥喜太外二名清国へ漂流シタル節救助シタル同国地方官へ謝意伝達之件」
マイクロコマンバー0077-0078 「別紙写第二号 本邦人漂流者送還ノ儀ニ付御依頼」 在上海日本総領事館罫紙

於テモ夫々便宜与ヘラレ度可然貴下ヨリ御依
頼相成度希望致候
右漂流者送還ニ付該名等へ此書ニ附シ御
依頼申進候也

明治二十六年九月九日

在上海

総領事代理林権助

長崎県知事大森鐘一殿